

Ibirimo/Summary/Sommaire ***page/urup.***

A. Amateka ya Perezida/ Presidential Orders/ Arrêtés Présidentiels

N°133/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida risezerera nta mpaka Umuyobozi Mukuru.....4

N°133/01 of 23/10/2018

Presidential Order automatically removing from office a Director General.....4

N°133/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel portant démission d'office d'un Directeur Général.....4

N°134/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida risezerera nta mpaka Umuyobozi Mukuru.....8

N°134/01 of 23/10/2018

Presidential Order automatically removing from office a Director General.....8

N°134/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel portant démission d'office d'un Directeur Général.....8

N° 135/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida risezerera nta mpaka Umunyamabanga Mukuru.....12

N° 135/01 of 23/10/2018

Presidential Order automatically removing from office a Secretary General.....12

N°135/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel portant démission d'office d'un Secrétaire Général.....12

N°136/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho *Acting Director General*.....16

N° 136/01 of 23/10/2018

Presidential Order appointing an Acting Director General.....16

N°136/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un *Acting Director General*.....16

N° 137/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho Umunyamabanga Mukuru.....20

N° 137/01 of 23/10/2018

Presidential Order appointing a Secretary General.....20

N° 137/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Secrétaire Général.....20

N° 138/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa *Chief Executive Officer* na *Deputy Chief Executive Officer* b'Ikigega cy'Igihugu cy'Ibidukikije (FONERWA).....24

N°138/01 of 23/10/2018

Presidential Order determining the salaries and fringe benefits allocated to the Chief Executive Officer and the Deputy Chief Executive Officer of National Fund for Environment (FONERWA).....24

N°138/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel déterminant les salaires et avantages accordés au *Chief Executive Officer* et au *Deputy Chief Executive Officer* du Fonds National de l'Environnement (FONERWA).....24

N°139/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida ryemeza burundu Amasezerano yerekeye Uburenganzira bwihariye n'Ubudahangarwa mu Muryango wa Afurika y'Iburasirazuba, yemejwe n'Abakuru b'Ibihugu by'Umuryango wa Afurika y'Iburasirazuba, Arusha, muri Tanzaniya, ku wa 30 Mata 2015.....32

N°139/01 of 23/10/2018

Presidential Order ratifying the Protocol on Privileges and Immunities of the East African Community, approved by the East African Community Heads of State in Arusha, Tanzania, on 30 April 2015.....32

N°139/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel portant ratification du Protocole sur les Privilèges et Immunités de la Communauté d'Afrique de l'Est, approuvé par les Chefs d'Etat de la Communauté d'Afrique de l'Est à Arusha, en Tanzanie, le 30 avril 2015.....32

N°140/01 ryo ku wa 23/10/2018

Iteka rya Perezida rizamura mu ntera Abofisiye Bato b'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imfungwa n'abagororwa.....49

N°140/01 of 23/10/2018

Presidential Order promoting Junior Officers of Rwanda Correctional Service.....49

N°140/01 du 23/10/2018

Arrêté Présidentiel portant promotion des Officiers Subalternes du Service Correctionnel du Rwanda.....49

B. Guhindura amazina / Change of names / Changement de noms

Icyemezo gitannga uburenganzira bwo guhindura izina:

- TUYIZERE UWAMAHORO55
- NGABO HABIBU.....56
- MUNYANEZA Fils.....57

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura amazina:

- KANYONI Ornella58
- ISIMBI Fabiola58
- MUNYANEZA Emmanuel59
- SEBIZIGA Olivier59
- NYINAWABEGA Jacqueline.....60
- HABAKURAMA Fabrice60

- UMUTANGUHA Ester	61
- BIHOYIKI Thierry	61
- Emmanuel M. NTAGANIRA	62
- GARUKUTETE Lydia	62
- UMUHIRE Carine	63
- NZAYIKORERA Innocent	63
- UMUTONI Marcel	64
- BWACHA MUZAIKWA Didier	64
- MUJAWASE Nadia	65
- MUKARAYI SHEMA Samuel	65
- MUKAMUTARA.....	66
- IGIRANEZA Phoibe	66
- GAKURU Jean de Dieu	67
- SEBAKARA Patrick	67
- USANASE BISANGWA Kellen	68
- HIMBARA Elior	68

C. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- URUMURI MUKINGO	69
- MUMENA ART	70
- RAD.....	71
- VISION MAN POWER KICUKIRO	72
- TWUNGUBUMWE BWISHYURA.....	73
- IMBEREHEZA BACUKUZI	74
- KOJYABU.....	75
- ABAKUNDINZUKI MWENDO	76
- K A M.....	77
- TWIKURE MU Bwigunge – KIMISAGARA.....	78
- DUHARANIRUBUMWE.....	79
- COIKUNKU	80
- KOTUMUMA.....	81
- ABISHYZEHAMWE MASAKA.....	82

ITEKA RYA PEREZIDA N°133/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RISEZERERA NTA
MPAKA UMUYOBOZI MUKURU

PRESIDENTIAL ORDER N°133/01 OF
23/10/2018 AUTOMATICALLY
REMOVING FROM OFFICE A
DIRECTOR GENERAL

ARRETE PRESIDENTIEL N°133/01 DU
23/10/2018 PORTANT DEMISSION
D'OFFICE D'UN DIRECTEUR
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gusezererwa nta mpaka

Article One: Automatic removal from office

Article premier: Démission d'office

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°133/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RISEZERERA NTA
MPAKA UMUYOBOZI MUKURU**

**PRESIDENTIAL ORDER N°133/01 OF
23/10/2018 AUTOMATICALLY
REMOVING FROM OFFICE A
DIRECTOR GENERAL**

**ARRETE PRESIDENTIEL N° 133/01 DU
23/10/2018 PORTANT DEMISSION
D'OFFICE D'UN DIRECTEUR
GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003
ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu
ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya
176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in
Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement
en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa
11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga
abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo,
iya 40, iya 41, iya 44, iya 93 n'iya 95;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013
establishing the general statutes for public
service, especially in Articles 40, 41, 44, 93
and 95;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant
statut général de la fonction publique,
spécialement en ses articles 40, 41, 44, 93 et
95;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta
n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public
Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction
Publique et du Travail;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Gusezererwa nta mpaka

Article One: Automatic removal from office

Article premier: Démission d'office

Madamu MUKAMURENZI Nociata
asezerewe nta mpaka ku mwanya
w'Umuyobozi Mukuru mu Kigega cy'Imari
cyo Gusana Imihanda (RMF).

Ms MUKAMURENZI Nociata is
automatically removed from the post of
Director General in Road Maintenance Fund
(RMF).

Madame MUKAMURENZI Nociata est
démise d'office du poste de Directrice
Générale au sein du Fond d'Entretien Routier
(RMF).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/07/2018.

Kigali, ku wa 23/10/2018

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/07/2018.

Kigali, on 23/10/2018

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/07/2018.

Kigali, le 23/10/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°134/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°134/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°134/01 DU
KU WA 23/10/2018 RISEZERERA NTA 23/10/2018 AUTOMATICALLY 23/10/2018 PORTANT DEMISSION
MPAKA UMUYOBOZI MUKURU REMOVING FROM OFFICE A D'OFFICE D'UN DIRECTEUR GENERAL
DIRECTOR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gusezerera nta mpaka

Article One: Automatic removal from office

Article premier: Démission d'office

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°134/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°134/01 OF ARRETE PRESIDENTIEL N°134/01 DU
KU WA 23/10/2018 RISEZERERA NTA 23/10/2018 AUTOMATICALLY 23/10/2018 PORTANT DEMISSION
MPAKA UMUYOBOZI MUKURU REMOVING FROM OFFICE A D’OFFICE D’UN DIRECTEUR GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n’iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 40, iya 41, iya 44, iya 93 n’iya 95;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 40, 41, 44, 93 and 95;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 40, 41, 44, 93 et 95;

Bisabwe na Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Gusezerera nta mpaka

Article One: Automatic removal from office

Article premier: Démission d’office

Bwana GASANA Janvier asezerewe nta mpaka ku mwanya w’Umuyobozi Mukuru mu Kigo gishinzwe Guteza Imbere Uburezi mu Rwanda (REB).

Mr. GASANA Janvier is automatically removed from the post of Director General in Rwanda Education Board (REB).

Monsieur GASANA Janvier est démis d’office du poste de Directeur Général au sein de l’Office pour la Promotion de l’Education au Rwanda (REB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/08/2018.

Kigali, ku wa 23/10/2018

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/08/2018.

Kigali, on 23/10/2018

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/08/2018.

Kigali, le 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 135/01 . RYO
KU WA 23/10/2018 RISEZERERA NTA
MPAKA UMUNYAMABANGA MUKURU

PRESIDENTIAL ORDER N° 135/01 OF
23/10/2018 AUTOMATICALLY
REMOVING FROM OFFICE A
SECRETARY GENERAL

ARRETE PRESIDENTIEL N°135/01 DU
23/10/2018 PORTANT DEMISSION
D'OFFICE D'UN SECRETAIRE
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gusezerera nta mpaka

Article One: Automatic removal from office

Article premier: Démission d'office

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 135/01 . RYO
KU WA 23/10/2018 RISEZERERA NTA
MPAKA UMUNYAMABANGA MUKURU**

**PRESIDENTIAL ORDER N°135/01 OF
23/10/2018 AUTOMATICALLY
REMOVING FROM OFFICE A
SECRETARY GENERAL**

**ARRETE PRESIDENTIEL N°135/01 DU
23/10/2018 PORTANT DEMISSION
D'OFFICE D'UN SECRETAIRE
GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 40, iya 41, iya 44, iya 93 n'iya 95;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 40, 41, 44, 93 and 95;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 40, 41, 44, 93 et 95;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Gusezerera nta mpaka

Article One: Automatic removal from office

Article premier: Démission d'office

Bwana NTIDENDEREZA William asezerewe nta mpaka ku mwanya w'Umunyamabanga Mukuru muri Komisiyo y'Igihugu y'Itorero (NIC).

Mr. NTIDENDEREZA William is automatically removed from the post of Secretary General in National Itorero Commission (NIC).

M. NTIDENDEREZA William est démis d'office du poste de Secrétaire Général au sein de la Commission Nationale d'Itorero (NIC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/08/2018.

Kigali, ku wa 23/10/2018

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/08/2018.

Kigali, on 23/10/2018

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/08/2018.

Kigali, le 23/10/2018

(sé)

KAGAME Paul

Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul

President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul

Président de la République

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°136/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RISHYIRAHU
ACTING DIRECTOR GENERAL

PRESIDENTIAL ORDER N° 136/01 OF
23/10/2018 APPOINTING AN ACTING
DIRECTOR GENERAL

ARRETE PRESIDENTIEL N°136/01 DU
23/10/2018 PORTANT NOMINATION
D'UN ACTING DIRECTOR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°136/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RISHYIRAHU
ACTING DIRECTOR GENERAL**

**PRESIDENTIAL ORDER N°136/01 OF
23/10/2018 APPOINTING AN ACTING
DIRECTOR GENERAL**

**ARRETE PRESIDENTIEL N°136/01 DU
23/10/2018 PORTANT NOMINATION
D'UN ACTING DIRECTOR GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses article 112, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n° 003/2018 ryo ku wa 09/02/2018 rishyiraho Ikigo gishinzwe Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo ya 26;

Pursuant to Law n° 003/2018 of 09/02/2018 establishing Rwanda Food and Drugs Authority and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 26;

Vu la Loi n° 003/2018 du 09/02/2018 portant création de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 26;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 11/07/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 11/07/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 11/07/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. KARANGWA Charles agizwe *Acting Director General* w'Ikigo gishinzwe

Dr. KARANGWA Charles is appointed *Acting Director General* of Rwanda Food and Drugs Authority (RFDA).

Dr. KARANGWA Charles est nommé *Acting Director General* de l'Office Rwandais des

Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (RFDA).

Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (RFDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 11/07/2018.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 11/07/2018.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 11/07/2018.

Kigali, ku wa 23/10/2018

Kigali, on 23/10/2018

Kigali, le 23/10/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 137/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RISHYIRAHU
UMUNYAMABANGA MUKURU

PRESIDENTIAL ORDER N°137/01 OF
23/10/2018 APPOINTING A SECRETARY
GENERAL

ARRETE PRESIDENTIEL N°137/01 DU
23/10/2018 PORTANT NOMINATION
D'UN SECRETAIRE GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 137/01 RYO KU WA 23/10/2018 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA MUKURU

PRESIDENTIAL ORDER N° 137/01 OF 23/10/2018 APPOINTING A SECRETARY GENERAL

ARRETE PRESIDENTIEL N° 137/01 DU 23/10/2018 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE GENERAL

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses article 112, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n° 35/2014 ryo ku wa 28/11/2014 rihindura kandi ryuzuza itegeko n°44/2013 ryo ku wa 16/06/2013 rishyiraho Komisiyo y'u Rwanda Ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Pursuant to Law n°35/2014 of 28/11/2014 modifying and complementing law n°44/2013 of 16/06/2013 establishing the Rwanda Law Reform Commission (RLRC) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 8;

Vu la Loi n° 35/2014 du 28/11/2014 modifiant et complétant la loi n°44/2013 du 16/06/2013 portant création de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son Article 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 11/07/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 11/07/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 11/07/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu MBABAZI Judith agizwe Umunyamabanga Mukuru wa Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinze gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinze gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 11/07/2018.

Kigali, ku wa 23/10/2018

Article One: Appointment

Mrs. MBABAZI Judith is appointed Secretary General of Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 11/07/2018.

Kigali, on 23/10/2018

Article premier: Nomination

Madame MBABAZI Judith est nommée Secrétaire Générale de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 11/07/2018.

Kigali, le 23/10/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 138/01 RYO KU WA
23/10/2018 RISHYIRAHU IMISHAHARA
N'IBINDI BIGENERWA CHIEF EXECUTIVE
OFFICER NA DEPUTY CHIEF EXECUTIVE
OFFICER B'IKIGEGA CY'IGIHUGU
CY'IBIDUKIKIJE (FONERWA)

PRESIDENTIAL ORDER N°138/01 OF
23/10/2018 DETERMINING THE SALARIES
AND FRINGE BENEFITS ALLOCATED TO
THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER AND THE
DEPUTY CHIEF EXECUTIVE OFFICER OF
NATIONAL FUND FOR ENVIRONMENT
(FONERWA)

ARRETE PRESIDENTIEL N°138/01 DU
23/10/2018 DETERMINANT LES SALAIRES
ET AVANTAGES ACCORDES AU CHIEF
EXECUTIVE OFFICER ET AU DEPUTY
CHIEF EXECUTIVE OFFICER DU FONDS
NATIONAL DE L'ENVIRONNEMENT
(FONERWA)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Igenwa ry'umushahara n'ibindi
bigenerwa *Chief Executive Officer* na *Deputy
Chief Executive Officer*

Article 2: Determination of the salary and
fringe benefits for the Chief Executive Officer
and the Deputy Chief Executive Officer

Article 2: Détermination du salaire et
avantages alloués au *Chief Executive Officer*
et au *Deputy Chief Executive Officer*

Ingingo ya 3: Umushahara n'ibindi bigenerwa *Chief
Executive Officer*

Article 3: Salary and fringe benefits for the Chief
Executive Officer

Article 3: Salaire et avantages alloués au *Chief
Executive Officer*

Ingingo ya 4: Umushahara n'ibindi bigenerwa
Deputy Chief Executive Officer

Article 4: Salary and fringe benefits for the
Deputy Chief Executive Officer

Article 4: Salaire et avantages alloués au
Deputy Chief Executive Officer

Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa *Chief Executive
Officer* na *Deputy Chief Executive Officer*
hashingiwe ku musaruro batanga

Article 5: Performance based fringe benefits
for Chief Executive Officer and Deputy Chief
Executive Officer

Article 5: Avantages alloués au *Chief Executive
Officer* et au *Deputy Chief Executive Officer* sur
base de performance

Ingingo ya 6: Indamunite z'urugendo
rw'imodoka

Article 6: Mileage allowances

Article 6: Indemnités kilométriques

Ingingo ya 7: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri
teka

Article 7: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 7: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 8: Repealing provision

Article 8: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 9: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 9: Commencement

Article 9: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 138/01 RYO KU WA 23/10/2018 RISHYIRAHU IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA CHIEF EXECUTIVE OFFICER NA DEPUTY CHIEF EXECUTIVE OFFICER B'IKIGEGA CY'IGIHUGU CY'IBIDUKIKIJE (FONERWA)	PRESIDENTIAL ORDER N°138/01 OF 23/10/2018 DETERMINING THE SALARIES AND FRINGE BENEFITS ALLOCATED TO THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER AND THE DEPUTY CHIEF EXECUTIVE OFFICER OF NATIONAL FUND FOR ENVIRONMENT(FONERWA)	ARRETE PRESIDENTIEL N°138/01 DU 23/10/2018 DETERMINANT LES SALAIRES ET AVANTAGES ACCORDES AU CHIEF EXECUTIVE OFFICER ET AU DEPUTY CHIEF EXECUTIVE OFFICER DU FONDS NATIONAL DE L'ENVIRONNEMENT (FONERWA)
Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika;	We, KAGAME Paul, President of the Republic;	Nous, KAGAME Paul, Président de la République ;
Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;
Dushingiye ku Itegeko n° 39/2017 ryo ku wa 16/08/2017 rishyiraho Ikigega cy'Igihugu cy'Ibidukikije rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 29;	Pursuant to Law n°39/2017 of 16/08/2017 establishing the National Fund for Environment and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 29;	Vu la Loi n°39/2017 du 16/08/2017 portant création du Fonds National de l'Environnement et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 29;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/08/2018 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet in its session of 08/08/2018;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 08/08/2018 ;
TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:	HAVE ORDERED AND ORDER:	AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa *Chief Executive Officer* na *Deputy Chief Executive Officer* b'Ikigega cy'Igihugu cy'Ibidukikije (FONERWA).

Article One: Purpose of this Order

This Order determines salaries and fringe benefits allocated to the Chief Executive Officer and the Deputy Chief Executive Officer of National Fund for Environment (FONERWA).

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine les salaires et avantages accordés au *Chief Executive Officer* et au *Deputy Chief Executive Officer* du Fonds National de l'Environnement (FONERWA).

Ingingo ya 2: Igenwa ry'umushahara n'ibindi bigenerwa *Chief Executive Officer* na *Deputy Chief Executive Officer*

Chief Executive Officer na *Deputy Chief Executive Officer* b'Ikigega cy'Igihugu cy'Ibidukikije bagenerwa imishahara n'ibindi bibafasha gutunganya imirimo, hashingiwe ku rutonde rw'imirimo n'amahame ngenderwaho mu kubara imishahara.

Article 2: Determination of the salary and fringe benefits for the Chief Executive Officer and the Deputy Chief Executive Officer

The Chief Executive Officer and the Deputy Chief Executive Officer of National Fund for Environment are entitled to salaries and fringe benefits in accordance with the job classification and principles of salary calculation.

Article 2: Détermination du salaire et avantages accordés au *Chief Executive Officer* et au *Deputy Chief Executive Officer*

Chief Executive Officer et *Deputy Chief Executive Officer* du Fonds National de l'Environnement bénéficient des salaires et avantages suivant la classification des emplois et les principes de fixation des salaires.

Ingingo ya 3: Umushahara n'ibindi bigenerwa *Chief Executive Officer*

Chief Executive Officer agenerwa ibi bikurikira:

1° umushahara mbumbe ungana n'amafaranga y'u Rwanda miliyoni ebyiri, ibihumbi cumi na birindwi na magana atatu na mirongo itandatu (2.017.360 FRW) buri kwezi;

2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni, interineti na fagisi byo mu biro buri kwezi;

Article 3: Salary and fringe benefits for the Chief Executive Officer

The Chief Executive Officer is entitled to the following:

1° a monthly gross salary of two million and seventeen thousand, three hundred and sixty Rwandan francs (FRW 2,017,360);

2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office

Article 3: Salaire et avantages alloués au *Chief Executive Officer*

Le *Chief Executive Officer* bénéficie de ce qui suit:

1° un salaire mensuel brut équivalant à deux million dix-sept mille trois cent soixante francs rwandais (2.017.360 FRW);

2° les frais de communication par téléphone, fax et internet de bureau

	telephone, fax and internet communication allowance;	équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois;
3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW) y'itumanaho rya interineti igendanwa buri kwezi;	3° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) per month for wireless internet connection;	3° les frais de communication d'internet sans fil équivalant à quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) par mois;
4° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa buri kwezi;	4° one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000 FRW) per month for mobile phone communication allowance;	4° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) par mois;
5° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi anyuzwa kuri konti y'Ikigega cy'Igihugu cy'Ibidukikije buri kwezi;	5° office entertainment allowance of three hundred thousand Rwandan francs (FRW 300,000) per month transferred to the National Fund for Environment's account;	5° les frais de représentation au service équivalant à trois cent mille francs rwandais (300.000 FRW) chaque mois transférés au compte du Fonds National de l'Environnement;
6° koroherezwa ingendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	6° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.	6° les facilités de transport, conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 4: Umushahara n'ibindi bigenerwa Deputy Chief Executive Officer

Deputy Chief Executive Officer agenerwa ibi bikurikira:

- 1° umushahara mbumbe ungana n'amafaranga y'u Rwanda miliyoni, ibihumbi magana inani na mirongo itatu na bitatu na magana

Article 4: Salary and fringe benefits for the Deputy Chief Executive Officer

Deputy Chief Executive Officer is entitled to the following:

- 1° a monthly gross salary of one million, eight hundred thirty three thousand nine

Article 4: Salaire et avantages alloués au Deputy Chief Executive Officer

Deputy Chief Executive Officer bénéficie de ce qui suit:

- 1° un salaire brut mensuel équivalant à un million huit cent trente-trois mille neuf

cyenda n'atandatu (1.833.906 FRW) buri kwezi;	hundred and six Rwandan francs (FRW 1,833,906);	cent six francs rwandais (1.833.906 FRW);
2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000Frw) y'itumanaho rya telefoni na fagisi byo mu biro buri kwezi;	2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office telephone, fax and internet communication allowance;	2° les frais de communication par téléphone, fax et internet de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois;
3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya téléphone igendanwa buri kwezi;	3° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance;	3° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois;
4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	4° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.	4° facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Chief Executive Officer na Deputy Chief Executive Officer hashingiwe ku musaruro batanga

Inama y'Ubuyobozi ya FONERWA, imaze kubijyaho inama na Minisitiri ifite imari mu nshingano zayo na Minisitiri ifite abakozi ba Leta mu nshingano zayo yemeza ibindi bigenerwa *Chief Executive Officer* na *Deputy Chief Executive Officer*, hashingiwe ku musaruro batanga.

Article 5: Performance based fringe benefits for Chief Executive Officer and Deputy Chief Executive Officer

The Board of Directors of FONERWA, after consultation with the Ministry in charge of finance and the Ministry in charge of public service, approves performance based fringe benefits for Chief Executive Officer and Deputy Chief Executive Officer.

Article 5: Avantages alloués au Chief Executive Officer et au Deputy Chief Executive Officer sur base de performance

Le Conseil d'Administration de FONERWA, après consultation avec le Ministère ayant les finances dans ses attributions et le Ministère ayant la fonction publique dans ses attributions, approuve les avantages alloués au *Chief Executive Officer* et au *Deputy Chief Executive Officer*, sur base de leur performance.

Ingingo ya 6: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Iyo *Chief Executive Officer* na *Deputy Chief Executive Officer* bagiye mu butumwa imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 7: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 9: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 08/11/2017.

Kigali, ku wa 23/10/2018

Article 6: Mileage allowances

When the Chief Executive Officer and the Deputy Chief Executive Officer go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.

Article 7: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 8: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 9: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 08/11/2017.

Kigali, on 23/10/2018

Article 6: Indemnités kilométriques

Lorsque le *Chief Executive Officer* et le *Deputy Chief Executive Officer* vont en missions officielles à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'Etat leur octroie des indemnités kilométriques, conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 7: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 8: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 9: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 08/11/2017.

Kigali, le 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°139/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RYEMEZA BURUNDU
AMASEZERANO YEREKEYE
UBURENGANZIRA BWIHARIYE
N'UBUDAHANGARWA MU MURYANGO
WA AFURIKA Y'IBURASIRAZUBA,
YEMEJWE N'ABAKURU B'IBIHUGU
BY'UMURYANGO WA AFURIKA
Y'IBURASIRAZUBA, ARUSHA, MURI
TANZANIYA, KU WA 30 MATA 2015

PRESIDENTIAL ORDER N°139/01 OF
23/10/2018 RATIFYING THE PROTOCOL
ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF
THE EAST AFRICAN COMMUNITY,
APPROVED BY THE EAST AFRICAN
COMMUNITY HEADS OF STATE IN
ARUSHA, TANZANIA, ON 30 APRIL 2015

ARRETE PRESIDENTIEL N° 139/01 DU
23/10/2018 PORTANT RATIFICATION DU
PROTOCOLE SUR LES PRIVILEGES ET
IMMUNITES DE LA COMMUNAUTE
D'AFRIQUE DE L'EST, APPROUVE PAR
LES CHEFS D'ETAT DE LA
COMMUNAUTE D'AFRIQUE DE L'EST
A ARUSHA, EN TANZANIE, LE 30 AVRIL
2015

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Kwemeza burundu

Article One: Ratification

Article premier: Ratification

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N°139/01 RYO KU WA 23/10/2018 RYEMEZA BURUNDU AMASEZERANO YEREKEYE UBURENGANZIRA BWIHARIYE N'UBUDAHANGARWA MU MURYANGO WA AFURIKA Y'IBURASIRAZUBA, YEMEJWE N'ABAKURU B'IBIHUGU BY'UMURYANGO WA AFURIKA Y'IBURASIRAZUBA, ARUSHA, MURI TANZANIYA, KU WA 30 MATA 2015

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122, iya 167, iya 168 n'iya 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 45/2017 ryo ku wa 14/09/2017 ryemera kwemeza burundu Amasezerano yerekeye Uburenganzira bwihariye n'Ubudahangarwa mu Muryango wa Afurika y'Iburasirazuba, yemejwe n'Abakuru b'Ibihugu by'Umuryango wa Afurika y'Iburasirazuba, Arusha, muri Tanzaniya, ku wa 30 Mata 2015;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga, Ubutwererane n'Umuryango w'Ibihugu bya Afurika y'Iburasirazuba;

PRESIDENTIAL ORDER N°139/01 OF 23/10/2018 RATIFYING THE PROTOCOL ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EAST AFRICAN COMMUNITY, APPROVED BY THE EAST AFRICAN COMMUNITY HEADS OF STATE IN ARUSHA, TANZANIA, ON 30 APRIL 2015

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122, 167, 168 and 176;

Pursuant to Law n° 45/2017 of 14/09/2017 approving ratification of the Protocol on Privileges and Immunities of the East African Community, approved by the East African Community Heads of State in Arusha, Tanzania, on 30 April 2015;

On proposal by the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and East African Community;

ARRETE PRESIDENTIEL N°139/01 DU 23/10/2018 PORTANT RATIFICATION DU PROTOCOLE SUR LES PRIVILEGES ET IMMUNITES DE LA COMMUNAUTE D'AFRIQUE DE L'EST, APPROUVE PAR LES CHEFS D'ETAT DE LA COMMUNAUTE D'AFRIQUE DE L'EST A ARUSHA, EN TANZANIE, LE 30 AVRIL 2015

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122, 167, 168 et 176;

Vu la Loi n° 45/2017 du 14/09/2017 approuvant la ratification du Protocole sur les Privilèges et Immunités de la Communauté d'Afrique de l'Est, approuvé par les Chefs d'Etat de la Communauté d'Afrique de l'Est, à Arusha, en Tanzanie, le 30 avril 2015;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération et de la Communauté d'Afrique de l'Est;

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After Consideration and approval by the Cabinet;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Kwemeza burundu

Amasezerano yerekeye Uburenganzira bwihariye n'Ubudahangarwa mu Muryango wa Afurika y'Iburasirazuba, yemejwe n'Abakuru b'Ibihugu by'Umuryango wa Afurika y'Iburasirazuba, Arusha, muri Tanzaniya, ku wa 30 Mata 2015, ari ku mugereka w'iri teka yemejwe burundu kandi atangiye gukurikizwa uko yakabaye.

Article One: Ratification

The Protocol on Privileges and Immunities of the East African Community, approved by the East African Community Heads of State in Arusha, Tanzania, on 30 April 2015, annexed to this Order is ratified and becomes fully effective.

Article premier: Ratification

Le Protocole sur les Privilèges et Immunités de la Communauté d'Afrique de l'Est, approuvé par les Chefs d'Etat de la Communauté d'Afrique de l'Est à Arusha, en Tanzanie, le 30 avril 2015, annexé au présent arrêté, est ratifié et sort son plein et entier effet.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga, Ubutwererane n'Umuryango w'Ibihugu bya Afurika y'Iburasirazuba bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister and the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and East African Community are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre et le Ministre des Affaires Etrangères, de la Coopération et de la Communauté d'Afrique de l'Est sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 3: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa **23/10/2018**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika :**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on **23/10/2018**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le **23/10/2018**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA
PEREZIDA N°139/01 RYO KU WA
23/10/2018 RYEMEZA BURUNDU
AMASEZERANO YEREKEYE
UBURENGANZIRA BWIHARIYE
N'UBUDAHANGARWA MU MURYANGO
WA AFURIKA Y'IBURASIRAZUBA,
YEMEJWE N'ABAKURU B'IBIHUGU
BY'UMURYANGO WA AFURIKA
Y'IBURASIRAZUBA, ARUSHA, MURI
TANZANIYA, KU WA 30 MATA 2015

ANNEX TO PRESIDENTIAL ORDER
N°139/01 OF 23/10/2018 RATIFYING
THE PROTOCOL ON PRIVILEGES AND
IMMUNITIES OF THE EAST AFRICAN
COMMUNITY, APPROVED BY THE
EAST AFRICAN COMMUNITY HEADS
OF STATES IN ARUSHA, TANZANIA, ON
30 APRIL 2015

ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL
N°139/01 DU 23/10/2018 PORTANT
RATIFICATION DU PROTOCOLE SUR
LES PRIVILEGES ET IMMUNITES DE
LA COMMUNAUTE D'AFRIQUE DE
L'EST, APPROUVE PAR LES CHEFS
D'ETATS DE LA COMMUNAUTE DE
L'AFRIQUE DE L'EST A ARUSHA, EN
TANZANIE, LE 30 AVRIL 2015



THE REPUBLIC OF RWANDA

EAST AFRICAN COMMUNITY

**PROTOCOL ON
PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EAST
AFRICAN COMMUNITY**

Handwritten signature and initials

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature



THE REPUBLIC OF RWANDA

TABLE OF CONTENTS

Preamble

ARTICLE 1	Definitions
ARTICLE 2	Objective
ARTICLE 3	Scope of the Protocol
ARTICLE 4	Immunity of the Property and Assets
ARTICLE 5	Funds of the Community
ARTICLE 6	Tax Exemptions for the Community
ARTICLE 7	Facilities in Respect of Official Communications by the Community
ARTICLE 8	Privileges and Immunities for Persons employed in the Service of the Community
ARTICLE 9	Cooperation with Partner States
ARTICLE 10	Settlement of Disputes
ARTICLE 11	Amendment of the Protocol
ARTICLE 12	Entry into Force
ARTICLE 13	Depository and Registration

Handwritten signatures and initials

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature



THE REPUBLIC OF RWANDA

PROTOCOL
ON
PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EAST AFRICAN COMMUNITY

PREAMBLE:

WHEREAS the Republic of Burundi, the Republic of Kenya, the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda and the Republic of Rwanda (hereinafter referred to as "the Partner States") are parties to the Treaty for the Establishment of the East African Community (hereinafter referred to as "the Community");

AND WHEREAS the Partner States recognize that the Community enjoys international legal personality;

AND WHEREAS the Partner States recognize and uphold the international character and the responsibilities of the Community and persons employed in the service of the Community;

AND WHEREAS the Partner States recognize the need to provide for the Community and persons employed in the service of the Community with such immunities and privileges as are necessary for the proper discharge of their functions under the Treaty;

AND PURSUANT to the provisions of Articles 73 and 138 of the Treaty for the Establishment of the East African Community;

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

ARTICLE 1
Definitions

In this Protocol except where the context otherwise requires,

"appropriate authorities" means national, regional, municipal or other authorities in the Partner States as may be appropriate in the context of this Protocol and in accordance with the laws, customs and practices applicable in the Partner States;

Sas *gfu*

gfu

gfu

Wey



THE REPUBLIC OF RWANDA

“Community” means the East African Community established by Article 2 of the Treaty;

“Council” means the Council of Ministers of the Community established by Article 9 of the Treaty;

“dependant” means a spouse and a child of a person employed in the service of the Community;

“international organisation” means an international organisation accredited with diplomatic status in any of the Partner States;

“Partner States” means the United Republic of Tanzania, the Republic of Kenya, the Republic of Uganda, the Republic of Rwanda, Republic of Burundi and any other country granted membership to the Community under Article 3 of the Treaty;

“persons employed in the service of the Community” means all persons engaged in rendering service to the Community including staff of the Community, members of the East African Legislative Assembly and the Judges of the East African Court of Justice; and

“premises of the Community” means the buildings or parts of buildings and the land ancillary thereto, irrespective of ownership, used for the purposes of the Community in the Partner States;

“property” means assets belonging to the Community.

ARTICLE 2
Objective

The objective of this Protocol is to standardize the status, privileges and immunities to be accorded by the Partner States to:

- (a) the assets and properties of the Community wherever situated in the Partner States; and
- (b) persons employed in the service of the Community.

SPA *Am*



THE REPUBLIC OF RWANDA

ARTICLE 3
Scope of the Protocol

The provisions of this Protocol shall apply to the :

- (a) immunity of the property and assets of the Community;
- (b) protection of funds of the Community;
- (c) tax exemptions for the Community;
- (d) facilities in respect of official communication; and
- (e) privileges and immunities of persons employed in the service of the Community.

ARTICLE 4
Immunity of the Property and Assets

1. The Partner States shall accord the Community, its premises, property and assets, wherever located immunity from legal process, except in any case where the Community has expressly waived its immunity, provided that no waiver of immunity shall extend to any measure of attachment of property and assets.
2. For the purposes of paragraph 1:
 - (a) the premises, property and assets of the Community shall be inviolable;
 - (b) the property and assets of the Community, wherever located and however held shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference whether by executive, administrative, judicial or legislative action; and
 - (c) the archives of the Community and all documents belonging to or held by the Community wherever located, shall be inviolable.

ARTICLE 5
Funds of the Community

1. The Partner States shall take all appropriate steps to protect the funds of the Community against attachment, theft, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

SM *AK*

SP

h

Weg



THE REPUBLIC OF RWANDA

2. Without being restricted by the Partner States' financial controls, regulations or moratoria of any kind -
 - (a) the Community may hold funds or currency of any kind and operate accounts in any Partner State;
 - (b) the Community shall be free to transfer its funds or currency from one Partner State to another or within any Partner State and to convert any currency into any other currency.
3. In exercising its rights under paragraph 2, the Community shall pay due regard to any representations made by the Government of a Partner State in so far as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the Community.

ARTICLE 6

Tax Exemptions for the Community

1. The Community, its income, assets and other property are exempt from:
 - (a) all taxes on the property, income and official transactions of the Community except charges for public utility services;
 - (b) customs duties on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Community for its official use; provided that, the articles imported under such exemption shall not be sold or otherwise disposed of in the territory of the Partner State into which they were imported, except under conditions agreed with the Government of that Partner State;
 - (c) customs duties on imports and exports in respect of publications by the Community for official purposes, except payments for services rendered.
2. Each Partner State shall make appropriate arrangements for the remission or refund of the amount of any duty or tax payable or paid by the Community in respect of property bought for official use by the Community in the territory of such Partner State.

A handwritten signature in dark ink.

A handwritten signature in dark ink.

5

A handwritten signature in dark ink.

A handwritten signature in dark ink.

A handwritten signature in dark ink.



THE REPUBLIC OF RWANDA

3. Any funds and property availed to the Community for its functions shall be exempt from the payment of taxes.

ARTICLE 7

**Facilities in Respect of Official
Communications by the Community**

1. The Partner States shall ensure that the Community enjoys in the territory of each Partner State, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government of that Partner State to other international organisations.
2. The Partner States shall not apply censorship to the official correspondence and official communications of the Community.
3. The Community shall have the right to use codes and to dispatch and receive its official correspondence by courier or in sealed bags which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.

ARTICLE 8

**Privileges and Immunities for
Persons employed in the Service
of the Community**

1. The Partner States shall ensure that persons employed in the service of the Community enjoy in the territory of each Partner State, treatment not less favourable than that accorded by the Government of that Partner State to similar international organizations.
2. For the purposes of paragraph 1, persons employed in the service of the Community shall be accorded privileges and immunities accorded to similar international organizations in the Partner States in respect to:
 - (a) immunity from civil process in the performance of their official duties;

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



THE REPUBLIC OF RWANDA

- (b) matters of taxation on the salaries and emoluments;
 - (c) immunity, with their dependants, from immigration restrictions, alien registration and from national service obligations;
 - (d) privileges in respect of exchange control facilities;
 - (e) repatriation facilities, together with their spouses and members of their family forming part of the household, in time of crisis; and
 - (f) customs duty and other taxes, on household and personal effects and other goods for personal use or use by the dependants, including goods necessary for their initial settlement, in accordance with the Customs law of the Community.
3. Without prejudice to their privileges and immunities it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of a Partner State where that person is employed and shall not interfere in the internal affairs of that Partner State.
4. The names and designations of persons employed in the service of the Community in a Partner State shall be communicated to that Partner State at least once every year at the beginning of every calendar year.
5. The Secretary General shall notify the Partner States where the person in the service of the Community is employed:
- (a) of the appointment of that person and the termination of the employment of that person with the Community; and
 - (b) of the arrival in and final departure from the Partner State of a dependant and, where appropriate, the fact that a person becomes or ceases to be a dependant of that person.

A handwritten signature in black ink, located at the bottom left of the page.

A handwritten signature in black ink, located at the bottom center of the page.

A handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.

A handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.



THE REPUBLIC OF RWANDA

6. The privileges and immunities in this Article are granted to persons employed in the service of the Community in the interest of the Community and not for the personal benefit of the individuals concerned.
7. The Secretary General may waive the immunity of any official in any case where, in the opinion of the Secretary General, the immunity would impede the course of justice and where the waiver will not prejudice the interests of the Community.
8. In the case of the Secretary General, the members of the East African Legislative Assembly, the Judges of the East African Court of Justice, the Deputy Secretaries General and Chief Executives of the Institutions of the Community, the Council may waive the immunity where the immunity would impede the course of justice and where the waiver will not prejudice to the interests of the Community.

ARTICLE 9

Cooperation with Partner States

1. The Community shall co-operate with the appropriate authorities to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations, and prevent the occurrence of any abuses in connection with the privileges, immunities and facilities conferred pursuant to this Protocol.
2. For purposes of paragraph 1, a Partner State may, in accordance with Article 4 and Article 8 paragraph 7 and 8, request for a waiver of immunity and privileges granted in this Protocol and the Community shall promptly examine such a request for a waiver of immunity made by a Government of a Partner State.

ARTICLE 10

Settlement of Disputes

1. The Partner States undertake to amicably settle any disputes arising from interpretation and application of this Protocol by mutual understanding.

GRS

[Signature]

8

[Signature]
45

[Signature]

NY



THE REPUBLIC OF RWANDA

2. Where Partner States are not able to settle such disputes under paragraph 1, the dispute shall be referred to the East African Court of Justice in accordance with the Treaty.

ARTICLE 11
Amendment of the Protocol

This Protocol may be amended by the Partner States in accordance with Article 150 of the Treaty.

ARTICLE 12
Entry into Force

This Protocol shall enter into force upon ratification and deposit of the instruments of ratification with the Secretary General by all the Partner States.

ARTICLE 13
Depository and Registration

1. This Protocol and all instruments of ratification shall be deposited with the Secretary General who shall transmit certified true copies thereof to all the Partner States.
2. The Secretary General shall register this Protocol with the African Union, the United Nations, and such other organizations as the Council may determine.

[Handwritten signatures]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



THE REPUBLIC OF RWANDA

IN WITNESS WHEREOF the undersigned have appended their signatures hereto:

DONE at ARUSHA, TANZANIA thisday of April 2015 in six originals all done in the English language and all of them being equally authentic.

For the United Republic
of Tanzania

For the Republic of
Uganda

For the Republic of
Burundi

For the Republic
of Kenya

For the Republic of
Rwanda

Hon. Dr. Harrison G.
Mwakyembe, MP,
Minister for East
African Cooperation.

Hon. Clem Bageine,
MP,
Minister of State,
Ministry of East
African Community
Affairs.

Hon. Léontine
Nzeyimana,
Minister to the Office
of the President
Responsible for EAC
Affairs.

Mrs. Phyllis J.
Kandie,
Cabinet Secretary,
Ministry of East
African Affairs,
Commerce and
Tourism.

Hon. Amb.
Valentine
Rugwabiza,
Minister of East
African Community.

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n°139/01 ryo ku wa 23/10/2018 ryemeza burundu Amasezerano yerekeye uburenganzira bwihariye n'ubudahangarwa mu muryango wa Afurika y'Iburasirazuba, yemejwe n'Abakuru b'Ibihugu by'Umuryango wa Afurika y'Iburasirazuba, Arusha, muri Tanzaniya, ku wa 30 Mata 2015

Kigali, ku wa 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Presidential Order n°139/01 of 23/10/2018 ratifying the Protocol on Privileges and Immunities of the East African Community, approved by the East African Community Heads of States in Arusha, Tanzania, on 30 April 2015

Kigali, on 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n°139/01 du 23/10/2018 portant ratification du Protocole sur les Privileges et Immunités de la Communauté d'Afrique de l'Est, approuvé par les Chefs d'Etats de la Communauté de l'Afrique de l'Est à Arusha, en Tanzanie, le 30 Avril 2015

Kigali, le 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°140/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RIZAMURA MU
NTERA ABOFISIYE BATO B'URWEGO
RW'IGIHUGU RUSHINZWE
IMFUNGWA N'ABAGORORWA

PRESIDENTIAL ORDER N°140/01 OF
23/10/2018 PROMOTING JUNIOR
OFFICERS OF RWANDA
CORRECTIONAL SERVICE

ARRETE PRESIDENTIEL N°140/01 DU
23/10/2018 PORTANT PROMOTION DES
OFFICIERS SUBALTERNES DU
SERVICE CORRECTIONNEL DU
RWANDA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLES DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Abofisiye Bato
bazamuwe ku mapeti yisumbuye

Article One: Junior Officers promoted to
higher ranks

Article premier: Officiers Subalternes
promus aux grades supérieurs

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°140/01 RYO
KU WA 23/10/2018 RIZAMURA MU
NTERA ABOFISIYE BATO B'URWEGO
RW'IGIHUGU RUSHINZWE
IMFUNGWA N'ABAGORORWA**

**PRESIDENTIAL ORDER N°140/01 OF
23/10/2018 PROMOTING JUNIOR
OFFICERS OF RWANDA
CORRECTIONAL SERVICE**

**ARRETE PRESIDENTIEL N°140/01 DU
23/10/2018 PORTANT PROMOTION DES
OFFICIERS SUBALTERNES DU
SERVICE CORRECTIONNEL DU
RWANDA**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003
ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu
ningo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya
176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in
Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement
en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 31/01 ryo
ku wa 24/1/2018 rishyiraho sitati yihariye
igenga abacungagereza, cyane cyane mu
ningo yaryo ya 17 n'iya 19;

Pursuant to the Presidential Order n° 31/01 of
24/1/2018 establishing the special statutes
governing prison guards, especially in Articles
17 and 19;

Vu l'Arrête Présidentiel n° 31/01 du 24/1/2018
portant statut particulier régissant les
surveillants de prisons, spécialement en ses
articles 17 et 19;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa
Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of
Justice/Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/Garde
des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa
11/07/2018 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the
Cabinet, in its session of 11/07/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des
Ministres, en sa séance du 11/07/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

**Ingingo ya mbere: Abofisiye Bato
bazamuwe ku mapeti yisumbuye**

**Article One: Junior Officers promoted to
higher ranks**

**Article premier: Officiers Subalternes
promus aux grades supérieurs**

Abofisiye Bato b'Urwego rw'Igihugu
rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa

Junior Officers of Rwanda Correctional
Service (RCS) whose names are in the annex

Les Officiers Subalternes du Service
Correctionnel du Rwanda (RCS) dont les

(RCS) bafite amazina ari ku mugereka w'iri teka bazamuwe ku mapeti yisumbuye nk'uko bigaragara kuri uwo mugereka.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/12/2017.

Kigali, ku wa 23/10/2018

of this Order are promoted to higher ranks as indicated in the Annex.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/12/2017.

Kigali, on 23/10/2018

noms se trouvent en annexe du présent arrêté sont promus aux grades supérieurs tel qu'indiqué dans cette annexe.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/12/2017.

Kigali, le 23/10/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N°140/01 RYO KU WA 23/10/2018 RIZAMURA MU NTERA ABOFISIYE BATO B'URWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMFUNGWA N'ABAGORORWA	ANNEX TO PRESIDENTIAL ORDER N°140/01 OF 23/10/2018 PROMOTING JUNIOR OFFICERS OF RWANDA CORRECTIONAL SERVICE	ANNEXE A L'ARRETE PRESIDENTIEL N°140/01 DU 23/10/2018 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS SUBALTERNES DU SERVICE CORRECTIONNEL DU RWANDA
--	--	---

ABOFISIYE BATO B'URWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMFUNGWA N'ABAGORORWA BAZAMUWE MU NTERA	JUNIOR OFFICERS OF RWANDA CORRECTIONAL SERVICE PROMOTED	OFFICIERS SUBALTERNES DU SERVICE CORRECTIONNEL DU RWANDA PROMUS
---	---	---

I. Promoted to the rank of Chief Inspector of Prison

SN°	RCS SVC N°	RANK	DOL PROMOTION	LAST NAME	FIRST NAME
1.	RCS 118	IP	2014	NYAKASIMBI	Joseph

II. Promoted to the rank of Inspector of Prison

SN°	RCS SVC N°	RANK	DOL PROMOTION	LAST NAME	FIRST NAME
1.	204	AIP	2014	HABINEZA	Hamissi

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n°140/01 ryo ku wa 23/10/2018 rizamurira mu ntera Abofisiye Bato b'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa

Kigali, ku wa 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Presidential Order n°140/01 of 23/10/2018 promoting Junior Officers of Rwanda Correctional Service

Kigali, on 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n°140/01 du 23/10/2018 portant promotion des Officiers Subalternes du Service Correctionnel du Rwanda

Kigali, le 23/10/2018

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya TUYIZERE UWAMAHORO yo ku wa 07/05/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu TUYIZERE UWAMAHORO, utuye mu Mudugudu w'Urwego, Akagari ka Kimihurura, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone: 0723060047, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **TUYIZERE UWAMAHORO Deborah.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 31/07/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **NGABO HABIBU** yo ku wa 07/09/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **NGABO HABIBU**, utuye mu Mudugudu wa Nyagisozi, Akagari ka Karuruma, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone: 0788669898, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NGOGA Habibu**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 18/10/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **MUNYANEZA Fils** yo ku wa 07/08/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **MUNYANEZA Fils**, utuye mu Mudugudu wa Nyanza, Akagari ka Nyanza, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali, ubarizwa kuri telephone: 0788485495, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MUNYANEZA Fils Andrew**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 18/10/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KANYONI Ornella RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa KANYONI Ornella mwene KANYONI John na TUMUKUNDE Denyse, utuye mu Mudugudu wa Ruhongore, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Shandari** mu mazina asanganywe KANYONI Ornella akitwa **KANYONI Ornella Shandari**.

Impamvu atanga ni uko izina Shandari ari izina rya Nyirakuru ashaka kwitwa nk'izina ry'umuryango. Ikindi ni uko yarikoresheje ku nyandiko z'ishuri akaba abona bidahujwe byazamugiraho ingaruka mbi

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Shandari** mu mazina asanganywe KANYONI Ornella bityo akitwa **KANYONI Ornella Shandari** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA ISIMBI Fabiola RUSABA GUHINDURA
IZINA

Uwitwa ISIMBI Fabiola mwene KANYONI John na TUMUKUNDE Denyse, utuye mu Mudugudu wa Ruhongore, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **KANYONI** mu mazina asanganywe ISIMBI Fabiola bityo akitwa **KANYONI ISIMBI Fabiola**.

Impamvu atanga ni uko izina **KANYONI** ari izina rya se ashaka kwitwa nk'izina ry'umuryango. Ikindi ni uko yarikoresheje ku nyandiko z'ishuri akaba abona bidahujwe byazamugiraho ingaruka mbi

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **KANYONI** mu mazina asanganywe ISIMBI Fabiola bityo akitwa **KANYONI ISIMBI Fabiola** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUNYANEZA Emmanuel RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa MUNYANEZA Emmanuel mwene HATEGEKIMANA Casmir na MUKANDAGANO Virginie, utuye mu Mudugudu wa Kamahembe, Akagari ka Bweya, Umurenge wa Ndora, Akarere ka Gisagara, mu Ntara y'Amajyepfo, uboneka kuri telefoni: 0788701473;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina MUNYANEZA izina SENEZA no kongera izina Pierre mu mazina asanganywe MUNYANEZA Emmanuel bityo akitwa **SENEZA Pierre Emmanuel**.

Impamvu atanga ni uko amazina SENEZA Pierre Emmanuel yayakoresheje yiga mu gihugu cy'Ububiligi akaba anayakoresha ku byangombwa byinshi akoresha muri iki Gihugu cy'Ububiligi.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MUNYANEZA izina **SENEZA** no kongera izina **Pierre** mu mazina asanganywe MUNYANEZA Emmanuel bityo akitwa **SENEZA Pierre Emmanuel** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SEBIZIGA Olivier RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa SEBIZIGA Olivier mwene MVUYINYANZA Achille na MUKANYONGA Georgette, utuye mu Mudugudu w'Akabugenewe, Akagari ka Kinyange, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina SEBIZIGA izina **MUGABO** mu mazina asanganywe SEBIZIGA Olivier akitwa **MUGABO Olivier** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SEBIZIGA rimutera ipfunwe kubera ko bagenzi be bamuserereza ngo ni ikinyabiziga.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina SEBIZIGA, izina **MUGABO** mu mazina asanganywe SEBIZIGA Olivier bityo akitwa **MUGABO Olivier** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYINAWABEGA Jacqueline RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa NYINAWABEGA Jacqueline, mwene RUZIBIZA Jérôme na KANSAYISA Catherine, utuye mu gihugu cy'Ubufaransa, 30 Rue du Buisson 59800 Lille-France, uboneka kuri telephone: + 33 675 073895;

Mu Rwanda, abarizwa mu Mudugudu wa Gasabo, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, kuri telephone no 0788934671/0780376214 ya MUKARURANGWA Josée;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye, NYINAWABEGA Jacqueline, hakongerwa izina **Vve RUTAYISIRE** mu mazina asanganywe NYINAWABEGA Jacqueline akitwa **NYINAWABEGA Vve RUTAYISIRE Jacqueline** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Vve RUTAYISIRE** ari izina rituruka ku mugabo we RUTAYISIRE Epaphrodite, utakiriho akaba agomba kurigira mu byangombwa bye mu Rwanda nk'uko abifite mu Rwandiko rwe rw'Abajya mu mahanga yahawe n'Igihugu cy'Ubufaransa amaze guhabwa Ubwenegihugu, aho yagiye gushaka indi mibereho iruta uko yariho nyuma yo gupfakara.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategako, kongera izina **Vve RUTAYISIRE** mu mazina asanganywe NYINAWABEGA Jacqueline bityo akitwa **NYINAWABEGA Vve RUTAYISIRE Jacqueline** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HABAKURAMA Fabrice RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa HABAKURAMA Fabrice mwene SHIRIMPAKA na MUKABUTERA Donatha, utuye mu Mudugudu wa Rukomo, Akagari ka Kinyami, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru, uboneka kuri telephone: 0782896110;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Issa** mu mazina asanganywe HABAKURAMA Fabrice akitwa **HABAKURAMA Fabrice Issa**.

Impamvu atanga ni uko izina Issa ari izina yahawe yinjiye mu idini ya Isilamu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategako, kongera izina **Issa** mu mazina asanganywe HABAKURAMA Fabrice bityo akitwa **HABAKURAMA Fabrice Issa** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMUTANGUHA Ester RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa UMUTANGUHA Ester mwene NDIMBATI SANYU Desire na MUKARUGWIZA Leonille, utuye mu Mudugudu wa Karubamba, Akagari ka Rukara, Umurenge wa Rukara, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telefone: 0787792396;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Gisele** mu mazina asanganywe UMUTANGUHA Esther akitwa **UMUTANGUHA Ester Gisele**.

Impamvu atanga ni uko izina Gisele ari izina yabatijwe. Ikindi ni uko iri zina yarikoresheje ku nyandiko z'ishuri.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Gisele** mu mazina asanganywe UMUTANGUHA Ester bityo akitwa **UMUTANGUHA Ester Gisele** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BIHOYIKI Thierry RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa BIHOYIKI Thierry mwene MUKANKAKA Marie Claire utuye mu Mudugudu wa Ntara, Akagari ka Ruhango, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telefone: 0788737193;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina BIHOYIKI izina NTARE mu mazina asanganywe BIHOYIKI Thierry akitwa **NTARE Thierry**.

Impamvu atanga ni uko izina BIHOYIKI rimutera ipfunwe.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina BIHOYIKI izina NTARE mu mazina asanganywe BIHOYIKI Thierry bityo akitwa **NTARE Thierry** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA Emmanuel M. NTAGANIRA RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa Emmanuel M. NTAGANIRA mwene MUJOJO na MUKARUSAGARA Marie utuye mu Mudugudu wa Susuruka, Akagari ka Samuduha, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone: 0788213630/0736647217;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza inyuguti M. iri mu mazina ye, izina **Munana**, mu mazina asanganywe Emmanuel M. NTAGANIRA akitwa **Emmanuel MUNANA NTAGANIRA**.

Impamvu atanga ni uko ababyeyi be bamwise **Munana** ariko akenshi rikaba ryaragiye ryandikwa ku byangombwa bye rihinye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza inyuguti M. iri mu mazina ye, izina **Munana** mu mazina asanganywe Emmanuel M. NTAGANIRA bityo akitwa **Emmanuel Munana NTAGANIRA** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GARUKUTETE Lydia RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa GARUKUTETE Lydia mwene RUTEGESHA na MUTEZITETERO utuye mu Mudugudu w'Ubutare, Akagari ka Karugira, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone: 0782872842;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina GARUKUTETE izina **KEZA** mu mazina asanganywe GARUKUTETE Lydia akitwa **KEZA Lydia**.

Impamvu atanga ni uko izina KEZA yarikoresheje ashaka ubuzima mu gihugu cy'Ububiligi yaje no kubonera ubwenegihugu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina GARUKUTETE izina **KEZA** mu mazina asanganywe GARUKUTETE Lydia bityo akitwa **KEZA Lydia** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMUHIRE Carine RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **UMUHIRE Carine** mwene KAYONGA Jean Damascène na GAHONGAYIRE KARASA Jacqueline, utuye Mudugudu wa Rugarama II, Akagari ka Nyamata, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba, kuri telefone: 078898673;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **KAYONGA** mu mazina asanganywe UMUHIRE Carine, akitwa UMUHIRE KAYONGA Carine.

Impamvu atanga ni uko izina KAYONGA ari izina rya se ashaka kwitwa nk'izina ry'umuryango.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina KAYONGA mu mazina asanganywe UMUHIRE Carine bityo akitwa **UMUHIRE KAYONGA Carine** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NZAYIKORERA Innocent RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NZAYIKORERA Innocent** mwene MUNYARUREMBO Silas na NYIRAMUCYO Elisée, utuye Mudugudu wa Rubungo, Akagari ka Kinyaga, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, kuri telefone: 0788286001/0786231560;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **MUNYARUREMBO** mu mazina asanganywe NZAYIKORERA Innocent, akitwa NZAYIKORERA MUNYARUREMBO Innocent.

Impamvu atanga ni uko izina MUNYARUREMBO ari izina rya se yakoresheje yiga mu gihugu cya Repubulika Iharanira Demokarasi ya Kongo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina MUNYARUREMBO mu mazina asanganywe NZAYIKORERA Innocent bityo akitwa **NZAYIKORERA MUNYARUREMBO Innocent** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMUTONI Marcel RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **UMUTONI Marcel** mwene UGIYEREKA Uzziel na MUKANSANGA Annonciathe, utuye Mudugudu wa Gasabo, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, kuri telefone: 0788534726;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina UMUTONI izina **RUGERO** mu mazina asanganywe UMUTONI Marcel, akitwa RUGERO Marcel.

Impamvu atanga ni uko izina UMUTONI rimubangamira kubera ko ari izina ry'abakobwa kandi ari umugabo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina UMUTONI izina RUGERO mu mazina asanganywe UMUTONI Marcel bityo akitwa **RUGERO Marcel** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BWACHA MUZAIRWA Didier RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **BWACHA MUZAIRWA Didier** mwene NTAWIHINYUZA Elias na KAMPARAYE Bonifrida, utuye Mudugudu w'Isonga, Akagari ka Nyanza, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, kuri telefone: 0788459721/0728459721;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina BWACHA MUZAIRWA mu mazina asanganywe BWACHA MUZAIRWA Didier akitwa **MANZI Didier** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina BWACHA MUZAIRWA rimutera ipfunwe muri bagenzi be. Ikindi ni uko bakunda kumwita umukongomani.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina BWACHA MUZAIRWA mu mazina asanganywe BWACHA MUZAIRWA Didier bityo akitwa **MANZI Didier** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUJAWASE NADIA RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **MUJAWASE Nadia** mwene TWAGIRAMUTARA Khrfan na MUSABENDE Sauda, utuye Mudugudu wa Gisementi, Akagari ka Rukiri, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, kuri telefone: 0784087414;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina MUJAWASE, izina **UWASE** mu mazina asanganywe MUJAWASE Nadia akitwa **UWASE Nadia** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **UWASE** yaryiswe ubwo yabonaga amahirwe yo kujya muri Canada bityo afata icyemezo cyo guhindura izina kugira ngo agende yitwa impunzi.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina MUJAWASE, izina **UWASE** mu mazina asanganywe MUJAWASE Nadia bityo akitwa **UWASE Nadia** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKARAYI SHEMA Samuel RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **MUKARAYI SHEMA Samuel** mwene MUKALAYI Abdan na NTAMATI Rachel, utuye Mudugudu w'Ingenzi, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, kuri telefone: 0789744816/0722974481;

Yasabye uburenganzira bwo gukura izina MUKARAYI mu mazina asanganywe MUKARAYI SHEMA Samuel akitwa SHEMA Samuel.

Impamvu atanga ni uko izina MUKARAYI atazi ubusobanuro bwaryo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina MUKARAYI mu mazina asanganywe MUKARAYI SHEMA Samuel bityo akitwa **SHEMA Samuel** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKAMUTARA RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **MUKAMUTARA** mwene KIMONYO na MUTETERI utuye Mudugudu wa Berinka, Akagari ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, kuri telefone: 0788243190;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina MUKAMUTARA akarisimbuza IRIBAGIZA no kongera izina Peninah mu mazina asanganywe MUKAMUTARA akitwa **IRIBAGIZA Peninah** mu irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina MUKAMUTARA yaryiswe n'ababyeyi be bagihunguka bava mu mahanga bitewe n'ubwuzu bari bafitiye Umutara ariko rimutera ipfunwe mu rungano rwe naho izina Peninah akaba ariryo yabatijwe mu Itorero asengeramo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina MUKAMUTARA akarisimbuza IRIBAGIZA no kongera izina Peninah mu mazina asanganywe MUKAMUTARA bityo akitwa **IRIBAGIZA Peninah** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA IGIRANEZA Phoibe RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **IGIRANEZA Phoibe** mwene RURANGWA Louis Second na MUKARUSINE Odette utuye Mudugudu wa Kagunga II, Akagari ka Kagunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, kuri telefone: 0788607516;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **RURANGWA** ku mazina asanganywe IGIRANEZA Phoibe akitwa IGIRANEZA RURANGWA Phoibe;

Impamvu atanga ni uko izina RURANGWA ari izina rya se ashaka kwitwa nk'izina ry'umuryango. Ikindi ni uko iri zina yarikoresheje ku byangombwa by'ishuri

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina RURANGWA ku mazina asanganywe IGIRANEZA Phoibe bityo akitwa **IGIRANEZA RURANGWA Phoibe** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GAKURU Jean de Dieu RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **GAKURU Jean de Dieu** mwene SHAWIGA François na MUKAKIBOGO Verène utuye Mudugudu w'Umucyo, Akagari ka Kanombe, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone: 0788954828;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina Jean de Dieu mu mazina asanganywe GAKURU Jean de Dieu akitwa **GAKURU Joshua** mu irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina **Joshua** ari izina yabatijwe nk'uko bigaragazwa n'icyemezo cy'umubatizo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina Jean de Dieu mu mazina asanganywe GAKURU Jean de Dieu bityo akitwa **GAKURU Joshua** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SEBAKARA Patrick RUSABA
GUHINDURA IZINA

Uwitwa **SEBAKARA Patrick** mwene KABERA na NYIRASAFARI Zipora utuye Mudugudu wa Kananira, Akagari ka Muhe, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba, kuri telefone: 0786719538;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **KABERA** mu mazina asanganywe SEBAKARA Patrick akitwa **SEBAKARA KABERA Patrick**.

Impamvu atanga ni uko izina KABERA ari izina ry'umuryango ashaka kwitwa. Ikindi ni uko aya mazina yayakoresheje ku nyandiko ze z'ishuri.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **KABERA** mu mazina asanganywe SEBAKARA Patrick bityo akitwa **SEBAKARA KABERA Patrick** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA USANASE BISANGWA Kellen RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **USANASE BISANGWA Kellen** mwene MUVUNYI James na BAKAITANGA Enid utuye Mudugudu wa Buhoro, Akagari ka Kibenga, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone: 0785283847;

Yasabye uburenganzira bwo gukura izina BISANGWA mu mazina asanganywe USANASE BISANGWA Kellen akitwa USANASE Kellen mu irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina BISANGWA ari izina rimukomeretsa kuko yaryiswe n'umugabo washakanye na nyina ise amaze gupfa maze akamufata nabi.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina BISANGWA mu mazina asanganywe USANASE BISANGWA Kellen bityo akitwa **USANASE Kellen** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HIMBARA Elier RUSABA
GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **HIMBARA Elier** mwene MUSONI Gilbert na KAYIREBWA Christine utuye Mudugudu w'Ingenzi, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone: 0788463983/0788651650;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **Bless** mu mazina asanganywe HIMBARA Elier akitwa **HIMBARA Bless Elier**.

Impamvu atanga ni uko ababyeyi be bamwise amazina abiri kandi abandi bana bava indimwe bakaba bafite amazina atatu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Bless** mu mazina asanganywe HIMBARA Elier bityo akitwa **HIMBARA Bless Elier** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/0501/2017 CYO KU WA 09/10/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «URUMURI MUKINGO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **URUMURI MUKINGO** » ifite icyicaro i Gatagara, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**URUMURI MUKINGO**» ifite icyicaro i Gatagara, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**URUMURI MUKINGO**» igamije guteza imbere ububumbyi bw'inkono za kiyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **URUMURI MUKINGO** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 09/10/2017

**(Sé)
HABYARIMANA Gilbert
Umuyobozi Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0561/2018 CYO KU WA 28/09/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «MUMENA ART »**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **MUMENA ART** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mumena, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **MUMENA ART** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mumena, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **MUMENA ART** » igamije guteza imbere ubukorikori n'ubugeni. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **MUMENA ART** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 28/09/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0241/2018 CYO KU WA 21/05/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «RURAL AREA DEVELOPMENT» (RAD)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RAD**» ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Bukure, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **RAD**» ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Bukure, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **RAD**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro n'imyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **RAD**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 21/05/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0585/2018 CYO KU WA 08/10/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «VISION MAN POWER KICUKIRO »**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **VISION MAN POWER KICUKIRO** » ifite icyicaro i Kinunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **VISION MAN POWER KICUKIRO** » ifite icyicaro i Kinunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **VISION MAN POWER KICUKIRO** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **VISION MAN POWER KICUKIRO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 08/10/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0544/2018 CYO KU WA 25/09/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TWUNGUBUMWE BWISHYURA »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWUNGUBUMWE BWISHYURA**» ifite icyicaro i Kiniha, Umurenge wa Bwishyura, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWUNGUBUMWE BWISHYURA** » ifite icyicaro i Kiniha, Umurenge wa Bwishyura, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWUNGUBUMWE BWISHYURA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku n’isukura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TWUNGUBUMWE BWISHYURA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 25/09/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0557/2018 CYO KU WA 28/09/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «IMBEREHEZA BACUKUZI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IMBEREHEZA BACUKUZI** » ifite icyicaro i Mubuga, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IMBEREHEZA BACUKUZI** » ifite icyicaro i Mubuga, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IMBEREHEZA BACUKUZI** » igamije guteza imbere ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihereza uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **IMBEREHEZA BACUKUZI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 28/09/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0021/2014 CYO KU WA 15/01/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « JYAMBERE BUGESHI» (KOJYABU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOJYABU**» ifite icyicaro i Mutovu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOJYABU**» ifite icyicaro i Mutovu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOJYABU**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima n'ubutubuzi bw'imbuta y'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOJYABU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 15/01/2014

**(Sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0488/2018 CYO KU WA 04/09/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «ABAKUNDINZUKI MWENDO»**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAKUNDINZUKI MWENDO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mwendo, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABAKUNDINZUKI MWENDO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mwendo, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABAKUNDINZUKI MWENDO** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABAKUNDINZUKI MWENDO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 04/09/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0511/2018 CYO KU WA 05/09/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «ABAHUJUMUGAMBI MWENDO» (K A M)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **K A M** » ifite icyicaro i Mwendo, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **K A M** » ifite icyicaro i Mwendo, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **K A M** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibishyimbo, ingano n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **K A M** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/09/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/100/2009 CYO KU WA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TWIKURE MU BWIGUNGE - KIMISAGARA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y' Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWIKURE MU BWIGUNGE - KIMISAGARA** » ifite icyicaro ku Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo ku wa 23 Gicurasi 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWIKURE MU BWIGUNGE - KIMISAGARA** » ifite icyicaro ku Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **TWIKURE MU BWIGUNGE - KIMISAGARA** » igamije guteza imbere umwuga w'ubwikorezi, gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 15/01/2009

(Sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

Icyitonderwa: Ibi birakosora ibyanditswe mu Igazeti ya Leta n° 35 yo ku wa 27/08/2018.

ICYEMEZO N°RCA/0960/2009 CYO KU WA 23/06/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUHARANIRUBUMWE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHARANIRUBUMWE** » ifite icyicaro i Muyange, Umurenge wa Nyabitekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo ku wa 10 Werurwe 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUHARANIRUBUMWE** » ifite icyicaro i Muyange, Umurenge wa Nyabitekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUHARANIRUBUMWE** » igamije gutanga serivisi zijyanye no kwambutsa abantu no gutwara ibintu mu bwato mu Kiyaga cya Kivu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 23/06/2009

**(Sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N^oRCA/473/2013 CYO KU WA 23/05/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE INGENZI KU MURIMO NKUNGU» (COIKUNKU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^o 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^o 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COIKUNKU** » ifite icyicaro i Ryamuhirwa, Umurenge wa Nkungu, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COIKUNKU** » ifite icyicaro i Ryamuhirwa, Umurenge wa Nkungu, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COIKUNKU** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gucunga umutekano w'abantu n'ibintu no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COIKUNKU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 23/05/2013

(Sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0479/2018 CYO KU WA 04/09/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TUJYE IMBERE MU BUZIMA MAHAMA» (KOTUMUMA)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTUMUMA** » ifite icyicaro i Kamombo, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTUMUMA** » ifite icyicaro i Kamombo, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTUMUMA** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTUMUMA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 04/09/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0595/2018 CYO KU WA 15/10/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «ABISHYIZEHAMWE MASAKA»**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABISHYIZEHAMWE MASAKA**» ifite icyicaro i Gako, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABISHYIZEHAMWE MASAKA**» ifite icyicaro i Gako, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABISHYIZEHAMWE MASAKA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imbuta. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABISHYIZEHAMWE MASAKA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 15/10/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**